

de la Autoridad de la Vivienda

El Periódico

Vol. 37, No. 7

www.nyc.gov/nycha

julio 2007



GRAN APERTURA (de izquierda a derecha) La Presidente del Concilio de Presidentes del Norte de Manhattan, Barbara G. Barber, la Reverendo Faith Ballinger, la Presidente de la Asociación de Residentes Yvonne Matthews, el Vicepresidente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Earl Andrews, Jr., y el Subgerente General de Operaciones Comunitarias Hugh Spence, celebran la gran apertura del Centro Comunitario Manhattanville.

¡EL CENTRO COMUNITARIO MANHATTANVILLE ABRE SUS PUERTAS!

por Allan Leicht

A las familias del residencial Manhattanville localizado en el norte de Manhattan se les ha devuelto su centro comunitario y es una verdadera joya. Ésta primavera los residentes, ejecutivos y personal de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) se reunieron con oficiales electos para inaugurar otro local de NYCHA grandemente expandido y completamente modernizado cuales son tan importantes para la sanidad educativa, física y cultural de la comunidad. El Centro Comunitario Manhattanville es una renovación de \$2.2 millones y 16.580 pies cuadrados que incluye un Centro Comunitario y un Centro para Personas de Tercera Edad en dos pisos amplios con un gimnasio nuevo e impresionante en el nivel inferior. El nivel de arriba tiene salones para arte, juegos e instrucción, un laboratorio de computadoras, oficinas administrativas y un salón multiuso.

“Yo empecé ésta jornada y estoy tan complacida al ver la realización de éste sueño”, dijo la antigua directora del centro, Hilda Rogers, quien sirvió como maestra de ceremonias durante el evento. El programa incluyó dos coros, uno integrado por residentes de Manhattanville llamados los “Manhattanville Prime Time Seniors” bajo la dirección de Juanita Pierre-Louis y el Coro de NYCHA para Personas de Tercera Edad llamado “Voices Across the City” bajo la dirección de Carrie Jones. La primera selección musical estableció el tema de la mañana “We’ve Come This Far by Faith” (Hemos Llegado Tan Lejos por la Fe), con el cual la Presidente de la Asociación de Residentes de Manhattanville Houses Yvonne Matthews estuvo totalmente de acuerdo.

“Sí, hemos llegado hasta aquí a base de fe”, dijo la Señora Matthews,

mientras recordaba los años en que el Centro estuvo bajo renovación. “Y con todas las altas y bajas, vemos el hermoso resultado final”.

El discurso de apertura lo dio el Vicepresidente de NYCHA Earl Andrews, Jr., quien expresó un mensaje particularmente personal ya que él mismo vive en el área de Manhattanville. Él dijo que el logro de un centro comunitario de éste tamaño y distinción es prueba de la capacidad fructífera de la lucha por vivienda pública decente y locales e instalaciones concurrentes.

El Subgerente General de Operaciones Comunitarias, Hugh B. Spence, relató una breve historia sobre el programa de construcción de centros comunitarios de la Autoridad. La Presidente del Concilio de Presidentes del Norte de Manhattan, Barbara G. Barber expresó su

agradecimiento por la apertura del Centro. Ella felicitó a los residentes del residencial Manhattanville al igual que a los residentes del residencial Drew-Hamilton del cual la Señora Barber es Presidente de la Asociación de Residentes.

Los oficiales electos que estuvieron presentes en el evento: el Asambleísta Estatal Keith Wright, el Senador Estatal Bill Perkins, y el Presidente del Condado de Manhattan Scott Stringer, felicitaron a los líderes de residentes y a los residentes en general de Manhattanville por su perseverancia y creatividad.

A través del programa se hizo un tributo especial para los residentes que trabajaron incansablemente en el inicio, la planificación y el progreso del centro como: Maria Dunn, Mary Watkins, Suzie A. Johnson, Florence Dukes y Carmen Ortiz.

NYCHA Aprueba Presupuesto para Año Fiscal 2007

LA JUNTA EJECUTIVA DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) APROBÓ UN PRESUPUESTO FISCAL PARA EL AÑO FISCAL 2007 Y UN PLAN FINANCIERO DE CUATRO AÑOS DURANTE LA REUNIÓN DE LA JUNTA QUE SE LLEVÓ A CABO EL 30 DE MAYO. El presupuesto consiste de \$2.76 mil millones de dólares en fondos operacionales y más de \$655 millones para proyectos capitales, un reflejo del esfuerzo de grande alcance de la Autoridad para asegurar que la vivienda pública, al igual que la asistencia de Sección 8, permanezcan intactas a pesar de la diferencia entre las fuentes de ingresos y los gastos. El presupuesto mantiene el compromiso del Alcalde Michael R. Bloomberg con la vivienda pública a través del suministro de \$150 millones de dólares de parte de la Ciudad de Nueva York. Sin embargo, a pesar de todos sus esfuerzos, NYCHA aún enfrenta un agujero presupuestario de \$51 millones de dólares para el año fiscal actual.

“Éste presupuesto toma acciones bajo el control de NYCHA, cual incluye algunas alternativas difíciles para hacer frente a las realidades de subsidios federales que van disminuyendo, asistencia limitada del Estado, y la subida de los costos no-discrecionales para operar la vivienda pública”, dijo el Presidente de NYCHA, Tino Her-

nandez, en una declaración frente al Consejo Municipal al día siguiente. El Presidente Hernandez también expresó su agradecimiento por el esfuerzo combinado entre los residentes de NYCHA, los líderes comunitarios y otros, en abogar en nombre de NYCHA frente a los gobiernos Estatales y Federales por
(continúa en la página 4)

¡El Residencial Berry Houses Está Floreciendo!



¡UN MOMENTO PLANTÁSTICO! Gracias a una beca comunitaria por parte de la empresa Goldman Sachs que fue otorgada a la escuela elemental P.S. 11, aproximadamente 50 estudiantes de quinto grado junto a voluntarios de la compañía Goldman, sembraron plantas y flores en los terrenos del residencial Berry Houses en Staten Island ésta primavera. “Un padre/madre que trabaja en Goldman Sachs nos propuso llevar a cabo un proyecto comunitario”, dijo Barbara Neis de la escuela P.S. 11, quien fue una de las coordinadoras del proyecto. “Nosotros queríamos hacer algo para embellecer el residencial como algunos niños que asisten a la escuela viven en el residencial Berry Houses”.

PÁGINA 2
INFORMESE SOBRE
EL PLANYC

PÁGINA 2
CONOZCA A LA SENADORA
ESTATAL STEWART-COUSINS

PÁGINA 3
LOS PROGRAMAS DE NYCHA PARA
EL VERANO Y OTRAS TEMPORADAS

MENSAJE DEL ALCALDE

'PlaNYC' hará de Nuestra Ciudad una más Fuerte, Limpia, y Sana, para Nuestros Hijos y Nietos



EL PASADO DICIEMBRE, YO RETÉ A LOS NEOYORQUINOS A PRODUCIR IDEAS PARA LOGRAR 10 OBJETIVOS CLAVE QUE NOS PERMITIRÁ MEJORAR NUESTRA CIUDAD, NO SÓLO PARA NOSOTROS SINO TAMBIÉN PARA LAS FUTURAS GENERACIONES. El resultado es un plan amplio para realzar el ambiente urbano de la Ciudad de Nueva York llamado 'PlaNYC'. El Plan se enfoca en las cinco dimensiones claves del ambiente de la Ciudad: el terreno, el aire, el agua, la energía, y la transportación, y ayudará a asegurar una mejor calidad de vida para todos los neoyorquinos.

El Terreno

Continuaremos con nuestro plan de crear vivienda asequible para 500.000 neoyorquinos para el año 2012, y para un millón de neoyorquinos a través de las próximas dos décadas. Éste año la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) tendrá un papel importante a través de la venta a la Ciudad de algunas de sus propiedades de poco uso para el desarrollo de vivienda asequible y de ingresos bajos. En colaboración con las otras agencias de vivienda de la Ciudad, NYCHA ya ha trabajado para crear entre 5.000 y 6.000 unidades de vivienda asequible como parte de nuestro Plan para Vivienda Nueva en el Mercado.

El Agua

Éste Plan propone mejorar la calidad de agua de nuestros ríos y bahías, y abrir el 90% de éstas vías fluviales para la recreación a través de la reducción de la contaminación en el agua y la preservación de nuestras áreas naturales. Esto también llevará al desarrollo de sistemas de reserva cuales son importantes para nuestra envejecida red de agua el cual provee agua potable a nuestra Ciudad, y de ésta manera asegurarle a todos los neoyorquinos una fuente de agua limpia para tomar hasta en el próximo siglo.

La Transportación

Nuestro sistema de trenes subterráneos y nuestra red de autopistas son extensas y usadas mucho, sin embargo 3.000 millas de carreteras, puentes, y túneles y la mayoría de nuestras estaciones de trenes están en gran necesidad de arreglos. PlaNYC busca aumentar las opciones del tránsito para los neoyorquinos y reducir la congestión, al igual que asegurar que nuestras estaciones subterráneas y carreteras estén mantenidas en buen estado.

El Aire

Nosotros buscamos tener el aire más limpio de cualquier ciudad grande en América. Como la transportación es responsable por una gran parte de la contaminación de nuestro aire local, nos enfocaremos en la reducción de emisiones que provienen de carros privados, taxis, autobuses escolares, y camiones. Por ejemplo, hemos anunciado que para el año 2012, la flotilla entera de taxis amarillos en la Ciudad será híbrida. También cambiaremos a combustible más limpio para la calefacción y cerraremos plantas viejas y contaminadas.

Energía y Cambio Climático

Ahora mismo, como parte de PlaNYC, los contratistas están ocupados instalando 12.000 bombillos fluorescentes cuales consumen menos energía, en los residenciales de NYCHA Boulevard y Linden Houses en Brooklyn. Los bombillos nuevos proveerán la misma cantidad de luz pero sólo usaran 18 vatios de electricidad comparado a los 100 vatios que usaban los bombillos viejos. Esto representa un ahorro de energía de 80%.

NYCHA también está conservando energía con tecnología innovadora como su Sistema Computarizado de Calefacción Automática (CHAS siglas en inglés). CHAS permite el monitoreo remoto de las 195 plantas centrales de calefacción de la Autoridad.

PlaNYC también reducirá las emisiones de calentamiento global por más de 30% para el año 2030. En los pasados cinco años, las agencias de la Ciudad han reducido las emisiones de gases invernaderos por más de 350.000 toneladas por año. NYCHA está haciendo su parte también reemplazando viejos calentadores de agua con calentadores instantáneos de agua caliente. ¡Cuando todos los tanques estén instalados, las emisiones de monóxido de carbono serán reducidas por 53 millones de libras al año, eso es el equivalente de 5.202 carros de pasajeros que no se manejen por un año!

Trabajando juntos, podemos crear un Nueva York más "verde" y mejor para nuestros hijos y nietos.

Michael R. Bloomberg

LOS ROSTROS DE LA VIVIENDA PÚBLICA

Andrea Stewart-Cousins: Retadora en la Vida y en el Cargo Público

por Heidi Morales

Ella entró vistiendo un traje azul con una bufanda del mismo color sobre sus hombros. Tenía el porte y el aplomo de una mujer con autoridad y conocimiento. Su sonrisa nos dio la bienvenida a su oficina y a conocer más sobre lo que ella llama "una vida no tan ordenada". Ella es Andrea Stewart-Cousins, Senadora Estatal de Nueva York y antigua residente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.

La Señora Stewart-Cousins representa el distrito 35 el cual incluye Yonkers, Greenburgh, Mount Pleasant, y Tarrytown, entre otras comunidades en el condado de Westchester County. Pero ganar éste puesto en el Senado, el cual había sido ocupado por el Republicano Nicholas Spano por 18 años no fue fácil. La Señora Stewart-Cousins se enfrentó al Señor Spano en el 2004 y perdió por sólo 18 votos. Sin embargo, como toda una gran luchadora, ella se enfrentó nuevamente a éste funcionario y finalmente en el 2006 "canto victoria".

Un Rumbo Natural

La Señora Stewart-Cousins creció entre los condados de Manhattan y El Bronx. Vivió en el residencial Ámsterdam Houses por los primeros 10 años de su vida y luego se mudó a lo que ella llama "el campo", al residencial Parkside Houses en El Bronx. "Yo siempre tuve una experiencia positiva en la vivienda pública. [La vivienda pública] nos permitió vivir con dignidad bajo lo que pudo haber sido circunstancias de vivienda bien difíciles. Siempre teníamos electricidad. Era un sitio cómodo. Nunca nos sentíamos privados de nada. Teníamos lugares para jugar y había un sentimiento de comunidad", dijo la Señora Stewart-Cousins.

Al crecer, la Señora Stewart-Cousins dijo que no tenía ni sueños grandes ni pequeños pero si sabía que quería asistir a la universidad. Con tan sólo escuchar su historia uno puede apreciar como su vida fue progresando de una manera muy natural. "Yo de verdad que no tenía idea de que iba a terminar aquí, lo cual es muy bueno por eso siempre le digo a la gente que uno no siempre tiene que saber lo que quiere hacer [profesionalmente] pero sí es importante continuar moviéndose hacia delante en la vida".

La Señora Stewart-Cousins asistió a un colegio pequeño en el estado de Nebraska antes de decidir dejar la escuela e ingre-

sar a la fuerza laboral para mantener a su hijo recién nacido. "Durante mi segundo año en la universidad deje la escuela para tener a mi hijo. Debido que también le digo a la gente 'yo también fui una madre adolescente'".

Una vez que regresó a Nueva York, la Señora Stewart-Cousins empezó a trabajar para la compañía de teléfono y permaneció allí por 13 años. En 1984 la compañía Bell System cerró sus puertas pero la Señora Stewart-Cousins tomó ésa oportunidad única para regresar a la escuela y terminar su educación universitaria. Para ése momento, sin embargo, ella ya tenía un esposo y tres hijos.

Ella se graduó de Pace University donde tomó clases en mercadeo y periodismo y finalmente pudo adquirir empleo como reportera para un periódico. A la larga la Señora Stewart-Cousins decidió dedicarse a una carrera que fuera más compatible con los horarios de sus hijos. Ella decidió estudiar educación y ser maestra. "Yo estudiaba de noche [en Lehman College], daba clases a estudiantes de escuela secundaria en la noche también [en Roosevelt High School], y trabajaba como directora de personal durante el día, más los tres hijos y el esposo", dijo ella.

Es mucho para con que lidiar pero no suficiente para convertirse en un obstáculo para su



ANDREA STEWART-COUSINS

crecimiento profesional. Incluso, la Señora Stewart-Cousins dijo que muchas veces nosotros mismos creamos nuestras propias barreras. "No hay nada malo en hacer planes y llevarlos a cabo pero uno no debe limitarse a lo que uno piensa que debe pasar primero, segundo o tercero, porque no siempre sucede así", ella añadió.

Antes de ser elegida al Senado la Señora Stewart-Cousins fue nombrada Directora de Asuntos Comunitarios para la Ciudad de Yonkers. En ésta posición ella pudo establecer un programa de internados para jóvenes incluyendo un programa para jóvenes con problemas auditivos. "También pudimos trabajar con mujeres y minorías (continúa en la página 3)

El Periódico
de la Autoridad de la Vivienda

73
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.Vicepresidente
Margarita LópezMiembro de la Junta
Vilma HuertasSecretaria
Douglas AppleGerente General
Sheila GreeneDirectora, Departamento de Comunicaciones
Eileen ElliottEditora
Heidi MoralesEditora/Sección Español
Tischelle GeorgeEditora, Noticias Electrónicas
Allan LeichtReportero
Deborah WilliamsReportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Los Programas Educativos y Recreativos para el Verano



LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA PUEDE ESTAR ENFRENTANDO UN APRIETO PRESUPUESTARIO PERO AÚN EXISTEN MUCHAS OPORTUNIDADES EDUCATIVAS Y RECREATIVAS DISPONIBLES PARA RESIDENTES JÓVENES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) DURANTE LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO.

Campamento de Verano

Nuestro programa de Campamento de Verano empieza el 5 de julio y dura hasta el 24 de agosto. El Campamento está abierto a jóvenes de NYCHA entre las edades de 6 a 12 años, y se reúne de 9AM a 5PM durante los días de semana en 114 Centros Comunitarios administrados y operados por NYCHA a través de la Ciudad. La oficina de Operaciones Comunitarias de su condado le puede dar la localidad del Centro Comunitario más cercano a usted. Vea la lista de números telefónicos a la derecha de éste artículo.

Educación a través del Deporte

El Campamento de Verano llena el día de su hijo/a con muchas actividades divertidas. Sólo vea la lista en la página 8 de éste Periódico del programa de Educación a través del Deporte para ver los horarios y localidades de eventos especiales en los que su hijo/a puede participar durante los meses de julio y agosto. La mayoría de los eventos se llevan a cabo en cada condado como el Carnaval Municipal, el Día de Atletismo de Campo y Pista, y el Día para la Educación a través del Deporte. El Carnaval ofrece carreras de saco, estaciones para pintarse la cara, algodón de azúcar y todos los otros juegos y adornos tradicionales de un Carnaval. El Día de Educación a través del Deporte ofrece clínicas de aprendizaje de fútbol, lacrosse, fútbol americano, artes marciales, y otros deportes considerados “no-tradicionales”. Es una gran oportunidad para que los jóvenes traten cosas nuevas. El Día de Atletismo de Campo y Pista, el cual también se lleva a cabo en cada uno de los condados, provee la oportunidad para que los jóvenes puedan competir en su condado hasta llegar al evento final, la Olimpiada Municipal, cual se llevará a cabo el 16 de agosto en el Parque Estatal Riverbank en Harlem.

Por el sexto año consecutivo, NYCHA también llevará a cabo una Caminata para Niños. Los residentes jóvenes pueden participar en la caminata de 5 kilómetros mientras van aprendiendo sobre como llevar una vida saludable y simplemente divirtiéndose. Este año la Caminata para Niños se llevará a cabo en el Parque Cloves Lake en el condado de Staten Island el 14 de agosto. Éste bello parque también es la localidad para la Competencia Anual de Pesca, el cual está abierto a residentes de todos los condados. Recuerde, en éste programa se “agarran y se sueltan” los peces, ofreciéndole a todos una oportunidad para divertirse bajo el sol sin hacerle daño a ninguno de los peces.

Compañeros en la Lectura y las “Calles para Jugar” de la Liga Atlética de Policías

Una sesión de verano del Programa Compañeros en la Lectura se llevará a cabo en 69 Centros Comunitarios a través de la Ciudad del 9 de julio al 9 de agosto. Éste programa ayuda a los niños en primer a tercer grado, de 6 a 8 años de edad, a mejorar sus habilidades de alfabetismo. Ésta es una colaboración entre NYCHA, la Oficina del Alcalde y el Departamento de Educación.

Y manténgase pendiente del inicio del programa de “Calles para Jugar” de la Liga Atlética de Policías (PAL siglas en inglés) el cual transformará las calles en 40 residenciales con actividades educativas y recreativas. Para más información sobre los programas Compañeros en la Lectura o “Calles para Jugar” de PAL, llame a la Unidad de NYCHA de Servicios Educativos al (212) 306-3506, 3246 o 2935.

El Programa de Servicio de Alimentos para el Verano

Se toma mucha energía para participar en todas éstas actividades y el programa de Servicio de Alimentos para el Verano es justamente donde se puede reabastecer esa energía. Éste programa ofrece desayunos, refrigerios, y almuerzos nutritivos en localidades comunitarias a través de toda la Ciudad y es totalmente gratis para residentes menores de 18 años de edad. Vea el afiche en la página 10 para localidades exactas.

Tino Hernandez

Stewart-Cousins

(Continuado de la página 2)

dueños de negocios y tratamos de crear acceso y elevar la consciencia”, ella dijo.

Después de esto la Señora Stewart-Cousins fue elegida a la Junta de Legisladores del Condado de Westchester (Westchester County Board of Legislators) convirtiéndola en la primera mujer Afro-Americana que representó a la Ciudad de Yonkers. Ella ocupó ésta posición por diez años. Y según la Señora Stewart-Cousins, nada de esto fue planeado. “Yo no tenía ninguna inclinación a la vida pública o el servicio público”, ella dijo entre una risa ahogada.

Completando el Camino

La Señora Stewart-Cousins dijo que el tener conocimiento sobre la vida en la vivienda pública le ayuda a abogar por ésta vivienda y por las personas que viven en vivienda pública, y por la vivienda asequible. “Como sociedad y como individuos, tenemos que continuar invirtiendo para que éstos tipos de opciones de vivienda asequible sigan disponibles, seguras, limpias, y bien financiadas. Ciertamente, eso es algo que yo como Senadora Estatal espero ayudar hacer”.

La Senadora Stewart-Cousins también añadió que espera que haber sido una residente de vivienda pública le ayude a relacionarse mejor con sus constituyentes. “Espero que la gente sepa que yo siempre estaré disponible y que nunca olvidaré que los orígenes humildes son sólo otra manera de empezar el camino. Eso no tiene que ser un impedimento o un obstáculo”.

La Senadora Stewart-Cousins vive en Yonkers con su esposo. Ellos tienen tres hijos y dos nietos.

Oficinas de Condado del Departamento de Operaciones Comunitarias

El Bronx (718) 409-8620

Brooklyn (718) 453-1296

Manhattan (212) 306-3348

Queens (718) 969-6240

Staten Island (718) 815-0140

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Excelencia Académica Trae Grandes Elogios —

La edición de junio del 2007 de la revista Ebony Magazine nombró a Aduza Agyapon del residencial Straus Houses en Manhattan, como una de los “Mejores Estudiantes Afro-Americanos de Cuarto Año de Bachiller del 2007.” La revista escribió que éstos estudiantes de cuarto año de secundaria son “las voces de la próxima generación”.

En una entrevista con el periódico The Patriot-News de Pennsylvania, Aduza dijo que no creía que iba ser seleccionada pero su madre, Carmen Williams, la animó para que llenara la solicitud. “Ella me enseñó la revista y dijo ‘Algún día tu puedes ser como uno de éstos estudiantes’”, le dijo Aduza a la revista.

Lo que es especial de Aduza es su compromiso con la educación y su espíritu humanitario. Aduza, quien sólo tiene 17 años de edad, se graduó el 10 de junio de la Escuela Milton Hershey (MHS siglas en inglés) en Hershey, Pennsylvania, con un promedio académico de 3.98. Ella figuró en el cinco por ciento de los mejores estudiantes en su clase de 130 estudiantes y tuvo el honor distinguido de dar el discurso de salutación en la ceremonia de graduación. En su último año de secundaria Aduza fue presidente de la Asociación de Gobierno Estudiantil y del programa de las naciones unidas Model United Nations y continuó escribiendo para la revista escolar The Spartan Spirit.

Aduza recibió atención nacional en el 2006 cuando fue admitida a la Sociedad Nacional de Honor y su nombre apareció en las listas de honores académicos Distinguished Honor Roll y la del Premio por Esfuerzo y Conducta (Effort & Conduct Award). Aduza también apareció en la lista de Quien es Quien entre los Estudiantes de las Escuelas Secundarias Americanas (“Who’s Who Among American High School Students”). Ella ha trabajado como salvavidas y ha sido voluntaria en la organización sin fines de lucro Habitat for Humanity, y también recibió el Premio de Kodak para Líderes Jóvenes (Kodak Young Leaders Award).

Aduza ha asistido a la Escuela Milton Hershey desde el tercer grado. Ahora, tantos años después, ella está lista para dejar el sitio que su mamá llama su segundo hogar. Pero ella está bien preparada porque como dijo la Señora Williams, “MHS tiene un programa para estudiantes de último año llamado “Vivienda de Transición” donde ellos aprenden a vivir dentro de una residencia para estudiantes, a preparar sus propias comidas, irse de compra para sus alimentos, y a vivir dentro de un presupuesto”.

Aduza empezará su nueva vida en agosto en la Universidad Yale. Con respecto a Yale, ésta ha sido su primer, última y única elección en cuanto a universidades se concierne. “Nosotros asistimos a una sesión de orientación para estudiantes de último año de secundaria y fue amor a primera vista”, dijo la Señora Williams. “Ésa fue mi primera vez allí y es un gran lugar. Yo le dije a Aduza, me hubiese gustado asistir a ésta universidad”.

En Yale, Aduza planea estudiar ética, política y economía y tomar una especialización secundaria en estudios internacionales. Ella también está interesada en el periodismo. “Me gustaría trabajar para las cadenas de programación pública PBS o NPR y estar bien involucrada con las cosas que le afectan a la comunidad entera, dejarle saber a la gente cual es la verdad”, le dijo Aduza al reportero del periódico Patriot-News, Daniel Victor. A propósito, Aduza también fue nominada para el reconocimiento del Patriot-News para los Mejores y Más Brillantes (Best and Brightest).

Aduza planea pasar parte del verano trabajando como salvavidas. Ella le dijo a la revista Ebony Magazine, “Yo valoro la educación porque provee un sentido de liberación. El conocimiento le permite a la gente entender su mundo, emancipándolos de la oscuridad mental. En el futuro, yo espero contribuir al mejoramiento de la sociedad exponiéndolos a la verdad por vía del periodismo, al igual que a través de la participación en las organizaciones de servicio comunitario”.

Aduza, yo recuerdo haber escrito sobre tus logros el año pasado en la edición del Periódico de junio del 2006. ¡Tú estabas haciendo bastante bien en ése entonces y ahora estas fenomenal! En ése tiempo me referí a ti como una sabia entre sabios y estaba correcta ya que la revista Ebony Magazine te ha reconocido como una de las mejores. Con simplemente leer tus ideas sobre la educación puedo darme cuenta que tu te has convertido en una señorita realizada y altamente motivada. Quiero tomar ésta oportunidad para felicitarte por todos tus logros. ¡Te deseo lo mejor en la Universidad Yale y en todos tus empeños en el futuro!

Acondicionadores de Aire y Consejos para Conservar Energía

¿Está pensando en comprar un acondicionador de aire éste verano? Antes de hacerlo hable con el personal de la Oficina Administrativa de su residencial para informarse sobre las directivas específicas de NYCHA con respecto a la compra e instalación de acondicionadores de aire. Mientras tanto, debajo aparecen algunos consejos para ayudarlo a mantenerse fresco mientras ayuda a NYCHA a reducir sus facturas eléctricas.

- Al comprar un aire acondicionado, escoja el tamaño correcto que puede ser hasta más pequeño de lo que usted cree. Una unidad de tamaño correcto enfría el aire y remueve la humedad más efectivamente y cuesta menos para operar.
- Asegure que el acondicionador de aire que compre tenga la etiqueta Energy Star.
- Cuando valla a usar una unidad instalada en la ventana, cierre las puertas que llevan a las otras partes de la casa que no estén refrescadas.
- Cierre las persianas y cortinas que dan hacia el sol para mantener el calor del sol fuera y ayudar a mantener el cuarto fresco.
- Apague las luces cuando no se necesiten y evite cocinar, bañarse o lavar ropa durante las horas más calientes del día.
- Apague los abanicos y/o aire acondicionado cuando sale del apartamento.



NOTICIAS PARA LA TERCERA PERSONAS DE EDAD

¡Venza el Calor!

Busque alivio del calor éste verano en uno de los muchos centros para refrescarse localizados a través de los cinco condados. Los centros para refrescarse son localidades con acondicionador de aire y están abiertos al público. Cuando la Ciudad declara una Emergencia de Calor éstos centros permanecen abiertos hasta tarde y también durante el fin de semana. Llame al 311 para la localidad más cercana a usted.

Concilio Del Barrio Para Servicios Humanos, Inc.
Boriken Neighborhood Health Center
En Taino Towers, 2253 Tercer Avenida (3er Piso) Nueva York, NY 10035
Para Hacer Una Cita, llame a: (212) 289-6650



Medicina para Adultos y Geriátría
Clínica Nutricional Servicios para VIH/SIDA
Servicios Dentales Podiatría
Pediátrica (Bebes y Adolescentes)
Salud de la Mujer Clínica de Hepatitis C
Cuidado Prenatal

Acceptamos Medicaid, Medicare y la Mayoría de los Seguros

• Pago en efectivo basada en su ingreso
Programas de Servicios Sociales

- Programa de WIC • Programa de Salud Escolar • Programa de Nutrición para Ancianos •
- Programa Bilingüe Head Start • Programa de Cuidado Diurno Familiar •

Horario:

Lunes, Martes, Jueves, Viernes 8:00a.m. - 5:00p.m.
Miércoles 8:00a.m. - 7:00p.m.
Sábados 8:00a.m. - 1:00p.m.

“Su Salud es Nuestro Orgullo”

LLEVAMOS SERVICIOS DE SALUD ASEQUIBLES Y DE CALIDAD A LA COMUNIDAD POR MÁS DE 25 AÑOS

AVISO

BORRADOR DEL PLAN ANUAL AGENCIAL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA EL AÑO FISCAL DEL 2008

De acuerdo con la Sección 5A de la Ley de Vivienda de 1937 según enmendada, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (“NYCHA”) ha implementado un *Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008*.

Disponibilidad del Borrador del Plan Anual de la Agencia para la Inspección Pública

Le informamos al público que el *Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008* estará disponible para su inspección en la oficina principal de NYCHA ubicada en el 250 de Broadway, piso 12, área de recepción, Nueva York, NY, a partir del 21 de mayo del 2007 al 1 de agosto del 2007 entre las 9:30 AM. y 4:30 PM. Además el Plan estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la Red de Información de NYCHA : <http://www.nyc.gov/nycha>
- En las Oficinas de Administración de cada residencial de NYCHA durante las horas laborales.
- En los Centro Comunitarios enumerados abajo durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM

Centro Comunitario Campos Plaza 611 East 13th Street New York, New York	Centro Comunitario Fort Independence 3350 Bailey Avenue Bronx, New York	Centro Comunitario Atlantic Terminal 501 Carlton Avenue Brooklyn, New York
Centro Comunitario King Towers 2 West 115th Street New York, New York	Centro Comunitario Bland 133-36 Roosevelt Avenue Flushing, New York	Centro Comunitario Breukelen 715 East 105th Street Brooklyn, New York
Centro Clásico de Melrose 286 East 156th Street Bronx, New York	Centro Comunitario Ocean Bay/Bay Side 57-10 Beach Channel Drive Far Rockaway, New York	Operaciones Comunes de S. I. Oficina del Condado 140 Richmond Terrace Staten Island, New York

Comentario Público

NYCHA realizará cinco reuniones públicas a las cuales se invita al público para que hagan sus preguntas con respecto al *Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008*. Estas reuniones comenzarán a las 6:30 PM hasta las 8:00PM en las fechas y lugares especificados abajo:

Martes, 5 de Junio del 2007 Staten Island IS 49 Escuela Intermediaria Dreyfus 101 Warren Street - Gordon Street Staten Island, New York	Miércoles, 6 de Junio del 2007 Brooklyn Colegio de Tecnología de Nueva York Auditorio Klitgord 285 Jay Street - Tillary Street Brooklyn, New York	
Martes, 12 de Junio del 2007 Queens Centro Industrial Elechester 67-35 Parsons Blvd. - Jewel Avenue Flushing, New York	Lunes, 18 de Junio del 2007 Manhattan Instituto de Tecnología y Diseño Auditorio Haft 7th Avenue & 27th Street New York, New York	Jueves, 21 de Junio del 2007 Bronx Centro Clásico Melrose 286 East 156 Morris Avenue Bronx, New York

NYCHA además invita al público a expresar sus comentarios con respecto al propuesto Plan, durante la audiencia que se llevará a cabo el miércoles 1 de agosto del 2007 de 5:30PM a 8:00PM en:

**The Manhattan Center
Grand Ballroom
311 West 34th Street
New York, New York**

Todos los lugares indicados arriba son accesibles para personas discapacitadas y se puede llegar a estos usando transporte público.

Se invita al público a expresar por escrito sus comentarios acerca del *Borrador del Plan Anual de la Agencia para el Año Fiscal 2008*. **Para ser considerados, los comentarios o preguntas deben ser recibidos en el correo antes del 1 de agosto del 2007.** No se aceptarán facsímiles. Los comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

**New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422**

Michael R. Bloomberg, Alcalde

Tino Hernandez, Presidente

**Visite el sitio
Web de NYCHA
nyc.gov/nycha**